



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

dinsdag

04-05-2004

04-05-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

07/05/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

07/05/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Bart Tommelein au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les cotisations sociales des indépendants" (n° 2316)

Orateurs: **Bart Tommelein, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Greta D'hondt à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les pièges à l'emploi dans le cas de personnes affectées d'un handicap professionnel" (n° 2559)

Orateurs: **Greta D'hondt, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement de la majoration annoncée de la pension minimale des indépendants" (n° 2631)

Orateurs: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Interpellation de Mme Annick Saudoyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la problématique des méga-dancings" (n° 314)

Orateurs: **Annick Saudoyer, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, **Marie-Christine Marghem**

Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les derniers chiffres relatifs au surendettement" (n° 2690)

Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la gratuité de clôture des comptes" (n° 2732)

Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

INHOUD

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sociale bijdragen voor zelfstandigen" (nr. 2316)

Sprekers: **Bart Tommelein, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Middenstand en Landbouw over "activiteitsvallen bij personen met een arbeidshandicap" (nr. 2559)

Sprekers: **Greta D'hondt, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de aangekondigde verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen" (nr. 2631)

Sprekers: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Interpellatie van mevrouw Annick Saudoyer tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de problematiek van de megadancings" (nr. 314)

Sprekers: **Annick Saudoyer, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw, **Marie-Christine Marghem**

Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het recentste cijfermateriaal in verband met overmatige schuldenlast" (nr. 2690)

Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het gratis afsluiten van rekeningen" (nr. 2732)

Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 04 MAI 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 04 MEI 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.05 par M. Paul Tant, président.

01 Question de M. Bart Tommelein au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les cotisations sociales des indépendants" (n° 2316)

01.01 **Bart Tommelein** (VLD): Les cotisations sociales des indépendants sont calculées sur la base de leurs revenus au cours de périodes de référence. Ceux qui veulent lever le pied à quelques années de leur pension et qui, par conséquent, voient leurs revenus diminuer sensiblement, doivent payer des cotisations bien trop élevées.

La ministre est-elle au courant du problème? Peut-elle y remédier? Accepte-t-elle que les indépendants qui travaillent à mi-temps en fin de carrière puissent payer des cotisations réduites?

01.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en néerlandais*): Je suis au courant du problème. La Cour d'arbitrage a rendu un arrêt à ce propos le 15 septembre 1999.

La baisse des revenus peut en effet avoir pour effet le paiement de montants non proportionnés. Les cotisations sont calculées sur la base des revenus professionnels remontant à trois ans. Trois ans plus

De vergadering wordt geopend om 14.05 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de sociale bijdragen voor zelfstandigen" (nr. 2316)

01.01 **Bart Tommelein** (VLD): De sociale bijdragen voor zelfstandigen worden berekend op basis van de inkomsten tijdens referteperiodes. Wie het enkele jaren voor zijn pensioen al wat rustiger aan wil doen en dus beduidend minder verdient, moet daardoor veel te hoge bijdragen betalen.

Is de minister op de hoogte van het probleem? Kan ze er iets aan doen? Wil ze lagere sociale bijdragen toestaan aan zelfstandigen die aan het einde van hun loopbaan halftijds werken?

01.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): Het probleem is me bekend. Het Arbitragehof sprak er op 15 september 1999 een arrest over uit.

De dalende inkomsten kunnen inderdaad de betaling van niet-evenredige bijdragen tot gevolg hebben. De bijdragen worden berekend op de beroepsinkomsten van drie jaar terug. Drie jaar later moeten kleinere bijdragen worden betaald.

tard, les indépendants devront payer des montants inférieurs. La Cour d'arbitrage estime donc qu'il s'agit d'une compensation. En fin de compte, l'indépendant qui veut se retirer ne doit plus payer aucune cotisation.

Une autre formule s'applique aux salariés et aux fonctionnaires. Pour la Cour d'arbitrage, le calcul repose cependant sur un critère objectif et est donc admis.

(*En français*): Je mène une réflexion générale pour voir comment réduire les trois années de hiatus entre le revenu et la cotisation.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Greta D'hondt à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les pièges à l'emploi dans le cas de personnes affectées d'un handicap professionnel" (n° 2559)

02.01 Greta D'hondt (CD&V): Le 3 mars 2004, le Conseil socio-économique flamand (SERV) a rendu un avis sur les entraves à l'emploi dans le cas des personnes affectées d'un handicap professionnel. Cet avis évoque une vingtaine de problèmes, dont deux concernent principalement les indépendants.

Ainsi, au terme d'une période d'incapacité de travail, les indépendants ne peuvent pas toujours reprendre complètement leurs activités. Une reprise de travail partielle et le bénéfice d'une indemnité AMI constituent généralement la formule la plus appropriée. Les indépendants déclarés inaptes au travail ne peuvent toutefois bénéficier du système de reprise progressive du travail ou de travail autorisé que pendant une courte période. A l'issue de la période d'incapacité de travail, les personnes qui reprennent la même activité peuvent prolonger cette période à deux reprises seulement. Lorsqu'il s'agit d'une activité différente, la durée est de six mois, sans prolongation. Il faut dès lors davantage de flexibilité, en temps et en volume.

En outre, l'inactivité pour cause d'incapacité de travail peut menacer la continuité de l'entreprise. Le SERV estime dès lors qu'il y a lieu de voir dans quelle mesure une modulation des indemnités serait de nature à favoriser la continuité.

Comment la ministre compte-t-elle lever ces entraves à l'emploi ?

02.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): J'ai connaissance de l'avis du SERV. J'analyserai le problème en concertation avec mon collègue, M.

Volgens het Arbitragehof is er dus een compensatie. Uiteindelijk moet de uittredende zelfstandige geen enkele bijdrage meer betalen.

Voor loontrekkenden en ambtenaren wordt een andere formule toegepast. Volgens het Arbitragehof berust de berekening echter op een objectief criterium en is ze dus goorloofd.

(*Frans*): Ik onderzoek hoe de drie jaar onderbreking tussen het inkomen en de bijdrage kan worden beperkt.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Middenstand en Landbouw over "activiteitsvallen bij personen met een arbeidshandicap" (nr. 2559)

02.01 Greta D'hondt (CD&V): De SERV bracht op 3 maart 2004 een advies uit over de activiteitsvallen waarmee mensen met een arbeidshandicap worden geconfronteerd. Er zijn twintig knelpunten, waarvan er twee vooral zelfstandigen aanbelangen.

Zo kunnen zelfstandigen het werk na een periode van arbeidsongeschiktheid niet altijd volledig hervatten. Gedeeltelijke werkhervatting in combinatie met een ZIV-uitkering is vaak de meest aangewezen weg. Wie arbeidsongeschikt werd verklaard, kan echter slechts gedurende korte tijd in het systeem van progressieve tewerkstelling of toegelaten arbeid stappen. Wie na arbeidsongeschiktheid opnieuw dezelfde activiteit uitoefent, kan die periode maximaal twee keer verlengen. Wie een andere activiteit uitoefent, krijgt slechts zes maanden toebedeeld en kan de periode niet verlengen. Flexibiliteit in tijd en volume dringt zich dus op.

Daar komt nog bij dat inactiviteit wegens arbeidsongeschiktheid de continuïteit van de zaak in het gedrang kan brengen. Volgens de SERV moet daarom worden onderzocht hoe een modulering van de uitkeringen de continuïteit kan bevorderen.

Hoe wil de minister deze en andere activiteitsvallen wegwerken?

02.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Ik ben op de hoogte van het advies van de SERV. Ik zal het probleem samen met collega Demotte

Demotte. En tout état de cause, une réponse spécifique pour les indépendants affectés d'un handicap s'avère nécessaire.

(En français) Après une période d'invalidité ou d'incapacité, le premier objectif est d'analyser la façon de permettre à l'activité de perdurer.

Nous venons de décider d'augmenter de 20% les indemnités en cas d'invalidité des indépendants. Ce n'est qu'un élément de réponse.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): En tout cas, l'intention est bonne. Dans quel délai raisonnable pourrai-je à nouveau interroger la ministre à ce sujet ?

L'incident est clos.

03 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement de la majoration annoncée de la pension minimale des indépendants" (n° 2631)

03.01 Trees Pieters (CD&V): En septembre, la pension minimum des indépendants devrait être augmentée de 27 à 33 euros par mois. Cette majoration se répétera trois fois, jusqu'en 2007. Une fois atteinte la « vitesse de croisière », cette opération coûtera de 170 à 190 millions d'euros. En 2004, le budget du statut social des indépendants a accusé un déficit, même après l'augmentation de la cotisation des sociétés.

Cent millions d'euros avaient été prévus pour la réforme du statut social des indépendants. J'apprends par les médias que cette somme sera utilisée pour relever le montant de la pension minimum. Selon moi, c'est insuffisant au vu du déficit apparu en 2004 ainsi que les prévisions de dépenses pour 2004.

L'augmentation de la cotisation des sociétés sera-t-elle mise en œuvre telle qu'elle a été approuvée ? La ministre peut-elle fournir une estimation actuelle du budget du statut social des indépendants pour 2004, compte tenu des mesures récentes ?

03.02 Sabine Laruelle, ministre *(en néerlandais)*: La pension minimale des indépendants augmentera bel et bien à partir du 1^{er} septembre 2004.

analyseren. Een specifiek antwoord voor gehandicapte zelfstandigen is in elk geval noodzakelijk.

(Frans) Na een periode van invaliditeit of arbeidsongeschiktheid bestaat de eerste doelstelling erin te analyseren hoe de activiteit kan worden voortgezet.

Wij hebben onlangs besloten de invaliditeitsuitkeringen voor zelfstandigen met 20 procent te verhogen. Dit is slechts één element van antwoord.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): Dat is in elk geval een goede intentie. Binnen welke redelijke termijn mag ik de minister hierover nogmaals ondervragen ?

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de aangekondigde verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen" (nr. 2631)

03.01 Trees Pieters (CD&V): Het minimumpensioen van de zelfstandigen zou in september met 27 tot 33 euro per maand worden verhoogd. Dit wordt drie keer herhaald, tot in 2007. Eenmaal op kruissnelheid kost deze operatie 170 tot 190 miljoen euro. Het budget van het sociaal statuut van de zelfstandigen vertoonde in 2004 een tekort, zelfs na de verhoging van de vennootschapsbijdrage.

Voor de hervorming van het sociaal statuut van de zelfstandigen was voorzien in honderd miljoen euro. In de media verneem ik dat die nu gebruikt zullen worden voor de verhoging van het minimumpensioen. Volgens mij is dat onvoldoende, gelet op het tekort dat in 2004 ontstond en gelet op de verwachte uitgaven voor 2004.

Wordt de verhoging van de vennootschapsbijdrage nog doorgevoerd zoals ze werd goedgekeurd? Kan de minister een actuele raming geven van het budget voor 2004 van het sociaal statuut van de zelfstandigen, rekening houdend met de recente maatregelen?

03.02 Minister Sabine Laruelle *(Nederlands)*: De verhoging van de minimumpensioenen van de zelfstandigen vindt wel degelijk plaats vanaf 1 september 2004.

Le statut social des indépendants ne présente pas de déficit en 2004. Le gouvernement a décidé à Gembloux qu'il entendait financer les améliorations apportées aux allocations dont jouissent les indépendants. Ceci s'applique en tout premier lieu aux pensions. L'économie nette réalisée sur la GRAPA s'ajoute aux montants déjà octroyés. Le gouvernement s'est engagé formellement à dégager les moyens nécessaires pour maintenir l'équilibre du statut social des indépendants pour les années à venir. Des mesures seront prises à cet effet dans le cadre de la loi-programme.

03.03 Trees Pieters (CD&V): Je me réjouis d'apprendre que l'augmentation interviendra effectivement en septembre. Je note que les autorités puiseront dans les moyens généraux pour garantir l'équilibre. Je sais que la GRAPA a été majorée mais cette augmentation génèrera tout au plus trois à quatre millions d'euros par an. Le ministre n'a pas répondu à ma question ; selon moi, tout cela ne suffira pas à couvrir les 170 à 190 millions d'euros qui seront nécessaires dans les quatre années à venir.

03.04 Sabine Laruelle, ministre (en français): L'augmentation des pensions au 1^{er} septembre 2004 sera coulée dans la loi-programme, pour 2004, 2005, 2006 et 2007.

L'augmentation de ces pensions se fera par un refinancement de l'État: d'abord par un financement alternatif, ensuite, par l'économie réalisée dans la GRAPA au bénéfice du statut social des indépendants.

Pour 2004 et 2005, ces montants ne sont pas importants, mais ils sont suffisants. Ces deux sommes s'additionnent. Et on tourne en 2007 aux alentours d'une quinzaine de millions d'euros, plus l'argent que l'Etat va réinjecter.

Nous en discuterons très certainement lors de l'analyse de la loi-programme.

03.05 Trees Pieters (CD&V): Il nous faut donc attendre le contrôle budgétaire et la loi-programme. Mais qu'en est-il de la cotisation des sociétés ?

03.06 Sabine Laruelle, ministre (en français): Ce qui a été voté en décembre, a été voté en décembre!

Het sociaal statuut van de zelfstandigen vertoont geen tekort in 2004. De regering besliste in Gembloers dat zij de verbeteringen aan de uitkeringen die de zelfstandigen genieten, wil financieren. Dit geldt in de allereerste plaats voor de pensioenen. De op de IGO verwezenlijkte netto uitsparing wordt toegevoegd aan de reeds toegekende bedragen. De regering ging de formele verbintenis aan om de nodige middelen uit te trekken ter behoud van het evenwicht van het sociaal statuut van de zelfstandigen voor de komende jaren. Dit zal blijken uit de programmawet.

03.03 Trees Pieters (CD&V): Het verheugt mij dat de verhoging in september daadwerkelijk wordt ingevoerd. Ik begrijp dat de overheid uit algemene middelen zal putten om het evenwicht te waarborgen. Ik weet dat de IGO werd verhoogd, maar dat levert maximaal drie tot vier miljoen euro op per jaar. De minister antwoordde niet op mijn vraag; dit alles volstaat volgens mij niet om de 170 tot 190 miljoen euro te dekken die de komende vier jaren nodig zijn.

03.04 Minister Sabine Laruelle (Frans): De verhoging van de minimumpensioenen op 1 september 2004 zal in de programmawet voor 2004, 2005, 2006 en 2007 worden ingeschreven.

De verhoging van die pensioenen zal worden doorgevoerd door middel van een herfinanciering van de Staat: eerst door een alternatieve financiering, en dan door de besparing in de IGO ten voordele van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Voor 2004 en 2005 gaat het niet om aanzienlijke, maar wel toereikende bedragen. Die twee bedragen worden bij elkaar geteld. Voor 2007 gaat het om een vijftiental miljoen euro, plus wat de Staat eraan toevoegt.

Dit komt ongetwijfeld opnieuw ter sprake naar aanleiding van de analyse van de programmawet.

03.05 Trees Pieters (CD&V): We moeten dus de begrotingscontrole en de programmawet afwachten. Maar wat gebeurt er met de vennootschapsbijdrage?

03.06 Minister Sabine Laruelle (Frans): Wat in december werd gestemd, werd in december gestemd !

Mes collègues en charge du dossier et moi-même étudions la manière de moduler cette cotisation des sociétés afin qu'elle ait moins d'impact sur les petites entreprises.

03.07 Trees Pieters (CD&V): La presse s'est beaucoup intéressée à la cotisation des sociétés. Je pense avoir compris que le ministre tient au texte qui a fait l'objet d'un vote à la fin de l'an dernier.

L'incident est clos.

04 Interpellation de Mme Annick Saudoyer à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la problématique des méga-dancings" (n° 314)

04.01 Annick Saudoyer (PS): Plusieurs médias ont révélé que vous comptiez déposer un projet de loi visant à imposer une heure de fermeture unique obligatoire pour les méga-dancings du pays. A l'heure actuelle, une majorité de communes rédige des règlements communaux. C'est la raison pour laquelle nous trouvons que cette multitude de règlements communaux sont révélateurs de l'existence de particularismes locaux dont nous devons tenir compte.

Toutefois, ces règlements ne peuvent excéder une durée de trois mois et ne peuvent toucher que des lieux bien précis, sous peine d'annulation par le Conseil d'Etat. Face à cette prise de position, le bourgmestre peut seulement au cas par cas adopter un arrêté de police enjoignant un exploitant, au vu des circonstances, de fermer à telle heure et ne rouvrir que le lendemain à telle autre heure, et ce durant une période bien précise.

Les méga-dancings qui restent ouverts pendant plus de cinquante heures et qui peuvent accueillir jusqu'à 5.000 personnes provoquent un certain nombre de nuisances pour les riverains, tels que les puissants décibels qu'ils génèrent, ainsi que des dégradations diverses. Pour les "after-after", d'autres problèmes se posent. Les statistiques de l'IBSR sont révélatrices.

Néanmoins, chaque discothèque ne pose pas systématiquement problème. Bon nombre de ces établissements ne doivent pas être fermés à une heure bien précise.

Ma crainte est que si nous allons dans le sens d'une uniformisation des heures de fermeture de ces établissements, nous risquons de voir se développer des soirées illicites. Nous connaissons

Mijn collega's die met het dossier belast zijn en ikzelf onderzoeken hoe we die bijdrage van de vennootschappen kunnen moduleren opdat ze minder invloed voor de kleine bedrijven zou hebben.

03.07 Trees Pieters (CD&V): In de pers werd veel aandacht besteed aan de vennootschapsbijdrage. Ik meen begrepen te hebben dat de minister vasthoudt aan de tekst waarover eind vorig jaar werd gestemd.

Het incident is gesloten.

04 Interpellatie van mevrouw Annick Saudoyer tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de problematiek van de megadancings" (nr. 314)

04.01 Annick Saudoyer (PS): Verscheidene media kondigden aan dat u van plan bent een wetsontwerp in te dienen dat aan alle megadancings in ons land een eenvormig en verplicht sluitingsuur oplegt. Momenteel stellen de meeste gemeenten ter zake gemeentelijke verordeningen op. Dat is de reden waarom wij vinden dat die veelheid van gemeentelijke verordeningen aantoont dat er heel wat specifieke plaatselijke situaties zijn waarmee rekening moet worden gehouden.

Die verordeningen zijn echter maar ten hoogste drie maand geldig en mogen enkel betrekking hebben op welbepaalde plaatsen, zoniet kunnen zij door de Raad van State worden vernietigd. Gelet daarop kan de burgemeester enkel geval per geval een politiebepaling nemen waarbij hij een exploitant, in het licht van de omstandigheden, ertoe aanmaant zijn zaak op een bepaald uur te sluiten en pas 's anderendaags op een welbepaald uur weer te openen, en zulks tijdens een welbepaalde periode.

De megadancings die meer dan vijftig uur lang open blijven en tot 5.000 bezoekers kunnen verwelkomen, veroorzaken hinder voor de omwonenden, zoals geluidsoverlast en vernielingen. Voor de "after-after"-parties rijzen andere problemen. De statistieken van de BIVV zijn ter zake veelzeggend.

Niet elke discotheek vormt echter stelselmatig een probleem. Veel van die dancings moeten niet op een welbepaald uur sluiten.

Ik vrees dat, als wij naar een uniformering van de sluitingsuren van deze etablissementen gaan, wij het risico lopen dat men zijn toevlucht in onwettige fuiven zoekt. Er zouden meer privé-feestjes worden

une augmentation d'organisateurs de soirées privées qui pourraient sans aucun problème terminer leur soirée quand bon leur semble. Une conséquence supplémentaire serait que les festivals de musique, comme le mythique festival de Dour, seraient obligés de stopper toutes leurs activités durant la fermeture obligatoire.

J'ai donc déposé une proposition de loi visant à permettre, au cas par cas, au collège des bourgmestre et échevins, de prendre des dispositions vis-à-vis de ces établissements.

Ne trouvez-vous pas opportun d'organiser l'audition des acteurs du secteur, en particulier les propriétaires d'établissements, les bourgmestres, les forces de l'ordre, les associations de jeunesse? Dans la future législation, serait-il possible de prendre en compte les spécificités locales et ainsi obliger les autorités à prendre leurs responsabilités?

04.02 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): En décembre 2003, j'ai annoncé au parlement mon intention de mener durant le premier semestre 2004 une réflexion sur certains thèmes liés à l'organisation du commerce en Belgique.. Une concertation est actuellement lancée avec un certain nombre d'intervenants dont les Unions des villes et communes des trois Régions du pays mais également les ministres régionaux. Mon collègue en charge de l'Emploi et ma collègue en charge des Consommateurs mènent également cette concertation avec les secteurs qui sont les leurs. Mon objectif est de formuler des propositions concrètes sur la problématique dans son ensemble, en ce compris les méga-dancings, au Conseil des ministres de fin juillet 2004.

Les bourgmestres n'ont pas de pouvoir d'action en la matière. Le tout sera de voir quelle marge de manœuvre on prend et comment on souhaite régler le problème. Pour ma part, je souhaite avoir un cadre général, quitte à voir comment on peut tenir compte également des situations locales.

04.03 Annick Saudoyer (PS): Je me réjouis que vous soyez en pleine concertation. Toutefois, je trouverais intéressant que le débat ait lieu au parlement.

04.04 Sabine Laruelle, ministre (*en français*) : De toute façon, un projet de loi sera déposé. Il est donc évident que nous débattons en commission d'une problématique beaucoup plus large.

georganiseerd, die zonder enig probleem zouden kunnen worden beëindigd wanneer het de organisatoren uitkomt. Een bijkomend gevolg zou zijn dat de muziekfestivalen, waaronder het legendarische Dourfestival, tijdens de verplichte sluiting alle activiteiten zouden moeten stopzetten.

Ik heb dan ook een wetsvoorstel ingediend dat het college van burgemeesters en schepenen moet toelaten, naargelang het geval, bepalingen ten aanzien van deze etablissementen te treffen.

Ware het niet opportuun hoorzittingen met de actoren van de sector te organiseren, meer bepaald met de uitbaters van de etablissementen, de burgemeesters, de ordediensten en de jeugdverenigingen? Zou in de toekomstige wetgeving met de plaatselijke eigenheid rekening kunnen worden gehouden, zodat de overheid verplicht is haar verantwoordelijkheid op zich te nemen?

04.02 Minister Sabine Laruelle (Frans): In december 2003 heb ik mijn bedoeling aan het Parlement kenbaar gemaakt om gedurende het eerste semester van 2004 bepaalde thema's in verband met de handel in België onder de loep te nemen. Momenteel werd een overlegronde gestart met een aantal partijen, waaronder de Verenigingen van Steden en Gemeenten van de drie Gewesten van het land en de gewestelijke ministers. Mijn collega's die belast zijn met Tewerkstelling en Consumentenzaken nemen eveneens deel aan dit overleg met hun respectieve sectoren. Het is mijn bedoeling om de Ministerraad eind juli 2004 concrete voorstellen te doen over de problematiek in haar geheel en daar horen ook de megadancings bij.

De burgemeester hebben geen handelingsbevoegdheid ter zake. Het komt erop neer te weten welke speelruimte we gaan nemen en hoe we het probleem willen oplossen. Ikzelf wens een algemeen kader, desnoods door na te gaan hoe we ook met plaatselijke situaties rekening kunnen houden.

04.03 Annick Saudoyer (PS): Het verheugt mij dat u volop overleg pleegt. Ik zou het echter waardevol vinden dat de debatten in de Kamer plaatsvinden.

04.04 Minister Sabine Laruelle (Frans): Er zal in elk geval een wetsontwerp ingediend worden. Het is dus duidelijk dat het debat in de commissie veel ruimer zal zijn.

04.05 Annick Saudoyer (PS): Votre position consiste à avoir une fermeture ou une non-fermeture sur l'ensemble du pays. Vous écarterez donc les particularismes locaux.

04.06 Sabine Laruelle, ministre (en français): J'ai un avis personnel sur la question, mais il importe peu. En tant que ministre, je suis en train de mener la concertation. En ce qui concerne les megadancings, par exemple, je ne considère pas qu'il faille laisser les bourgmestres faire ce qu'ils veulent.

Il faut un cadre général et voir s'il y a lieu ou non d'autoriser les bourgmestres à déroger à la disposition générale. Je suis ouverte à la négociation.

Que des jeunes puissent rester 50 heures dans un méga-dancing et être en parfaite forme le lundi matin pour aller à l'école, je ne le crois pas, où que soit situé ce méga-dancing, quel que soit le sexe du jeune, quel que soit son âge et quelle que soit sa langue.

04.07 Annick Saudoyer (PS): Je suis d'accord mais ce sont des cas particuliers. De plus, si on vote une loi et qu'on y déroge systématiquement, cette loi n'aura plus beaucoup de valeur.

04.08 Sabine Laruelle, ministre (en français): On n'y dérogera pas car je suis persuadée que cette loi peut aider les bourgmestres.

04.09 Annick Saudoyer (PS): Pourquoi n'êtes-vous pas passée directement par le Parlement pour éviter de revenir au Parlement après vous être concertés?

04.10 Sabine Laruelle, ministre (en français): Le rôle du gouvernement est de concerter le plus largement possible. Vous aurez un rapport de ces concertations. Quand nous aurons un projet concret à vous transmettre, nous le ferons et vous disposerez ainsi de toutes les listes et de toutes les pièces.

Le président: Il est regrettable que nous n'ayons pas relevé de caducité la proposition faite par M. Denis D'Hondt, auquel cas nous aurions pu continuer à traiter cette matière uniquement au Sénat.

04.05 Annick Saudoyer (PS): U bent van mening dat voor heel het land een verplicht sluitingsuur of geen verplicht sluitingsuur moet gelden. U wijst de specifieke plaatselijke situaties dus af.

04.06 Minister Sabine Laruelle (Frans): Ik heb daar mijn persoonlijke mening over, maar die doet niet ter zake. Als minister ben ik met het overleg bezig. Wat bijvoorbeeld de megadancings betreft ben ik niet van oordeel dat men de burgemeesters volledig vrij kan laten.

Er moet een algemeen kader zijn, en er moet worden nagaan of er al dan niet reden is om de burgemeesters toe te laten om van de algemene bepaling af te wijken. Ik sta open voor onderhandeling.

Ik geloof niet dat jongeren 50 uur lang in een megadancing kunnen vertoeven, en dan op maandagochtend helemaal in vorm zijn om naar school te gaan, waar die megadancing zich ook bevindt, en ongeacht het geslacht, de leeftijd en de taal van de jongere.

04.07 Annick Saudoyer (PS): Ik ga daarmee akkoord, maar dat zijn bijzondere gevallen. Bovendien, als men een wet goedkeurt en er systematisch van afwijkt, zal die wet nog van weinig waarde zijn.

04.08 Minister Sabine Laruelle (Frans): Er zal niet van worden afgeweken, want ik ben ervan overtuigd dat die wet de burgemeesters kan helpen.

04.09 Annick Saudoyer (PS): Waarom heeft u deze aangelegenheid niet rechtstreeks aan het Parlement voorgelegd? Dan had u kunnen voorkomen dat de zaak terug aan het Parlement moest voorgelegd worden nadat u erover overleg had gepleegd.

04.10 Minister Sabine Laruelle (Frans): Het is de taak van de regering zoveel mogelijk overleg te plegen. Ik zal u een verslag van deze raadplegingen bezorgen. Als we u een concreet ontwerp kunnen voorleggen zullen we niet nalaten dat te doen en u zal op die wijze over alle lijsten en alle stukken kunnen beschikken.

De voorzitter: Ik betreur dat we het voorstel van de heer Denis D'Hondt niet van verval ontheven hebben verklaard want dan hadden we de behandeling van dit onderwerp enkel in de Senaat kunnen voortzetten.

Tôt ou tard viendra le moment où il faudra discuter de votre proposition. Dès lors, il appartiendra au Parlement de décider s'il organise ou non des auditions.

Soit l'initiative sera laissée au gouvernement, soit vous poursuivez dans le sens de votre proposition.

04.11 Marie-Christine Marghem (MR): Les bourgmestres ne disposent pas de la possibilité d'interdire de manière permanente.

Tous ceux qui avaient été auditionnés durant la précédente législature s'accordaient à dire qu'une norme fédérale aurait la pertinence nécessaire pour régler le cadre de façon universelle. Non seulement Mme Saudoyer a déposé une proposition de loi, mais le MR a redéposé la proposition de loi de M. Denis D'Hondt telle qu'amendée.

Il faut éviter que les populations se déplacent d'une commune à une autre et que des bourgmestres, sous la pression de commerciaux qui se trouvent sur leur territoire, ne prennent pas leur responsabilité ou ne soient pas en mesure de le faire.

L'incident est clos.

05 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les derniers chiffres relatifs au surendettement" (n° 2690)

05.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): La lutte contre le surendettement, dont les derniers chiffres sont inquiétants, est considérée comme une priorité dans la déclaration gouvernementale et dans la note de politique générale de la ministre.

La campagne de prévention qui doit être organisée par le Fonds de traitement du surendettement a-t-elle déjà eu lieu? De quelle manière s'est-elle déroulée? Des retombées sont-elles déjà perceptibles?

Avez-vous commencé le travail de clarification de la loi sur le règlement collectif des dettes en ce qui concerne les banqueroutes? Quand pensez-vous que nous puissions en débattre?

Avez-vous l'intention de prendre des mesures permettant une meilleure protection des cautions?

Vroeg of laat zullen we uw voorstel moeten bespreken. Bijgevolg zal het Parlement dan moeten beslissen of het al dan niet hoorzittingen houdt.

Ofwel wordt het initiatief aan de regering overgelaten, ofwel werkt u verder aan uw voorstel.

04.11 Marie-Christine Marghem (MR): De burgemeesters kunnen geen permanent verbod opleggen.

Al diegenen die tijdens de vorige zittingsperiode gehoord werden, waren het erover eens dat een door de federale overheid voorgeschreven norm afdoende zou zijn om een deugdelijk algemeen kader te creëren. Niet alleen heeft mevrouw Saudoyer een wetsvoorstel ingediend, de MR heeft ook het geamendeerde wetsvoorstel van de heer Denis D'Hondt opnieuw ingediend.

We moeten voorkomen dat de mensen van de ene gemeente naar de andere trekken en dat de burgemeesters, onder druk van de handelaars op hun grondgebied, niet willen of kunnen doen wat ze moeten doen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het recentste cijfermateriaal in verband met overmatige schuldenlast" (nr. 2690)

05.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): In de regeringsverklaring en in de algemene beleidsverklaring van de minister wordt de bestrijding van de overmatige schuldenlast als een prioriteit beschouwd. Het recentste cijfermateriaal ter zake is alarmerend.

Vond de preventiecampagne die door het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast moet worden georganiseerd al plaats? Hoe is de campagne verlopen? Zijn de gevolgen al merkbaar?

Heeft u al iets ondernomen om de wet betreffende de collectieve schuldenregeling op het punt van het bankroet duidelijker te maken? Wanneer kunnen we deze aangelegenheid volgens u bespreken?

Is u van plan maatregelen te treffen om de borg beter te beschermen?

Président: Trees Pieters

Voorzitter: Trees Pieters

05.02 **Freya Van den Bossche**, ministre (*en français*): L'accord de gouvernement prévoyait l'élargissement des missions du Fonds de surendettement pour mener des actions d'information auprès du consommateur. Le Conseil des ministres d'Ostende a approuvé un projet d'arrêté, actuellement soumis au Conseil d'État, qui prévoit qu'un maximum de 25% des cotisations des prêteurs pourraient être utilisés pour des actions d'information.

La réforme de la loi sur les règlements collectifs, qui prévoit notamment une remise totale des dettes, est déjà passée une première fois devant le Conseil des ministres. Le Conseil d'État a rendu son avis. Il doit prochainement repasser devant le Conseil des ministres. Le dépôt à la Chambre est une question de semaines.

Nous travaillons également sur le cautionnement. J'espère pouvoir discuter de l'avant-projet au sein du gouvernement avant les vacances d'été.

05.03 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): Nous aurons donc l'occasion de débattre de ces différents points dans les jours ou les semaines à venir.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la gratuité de clôture des comptes" (n° 2732)**

06.01 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): Vous venez de faire rédiger un arrêté royal prévoyant que chaque client pourra changer gratuitement de banque en cas d'augmentation des tarifs.

Quelle est la teneur exacte de cet arrêté royal ?
Quels sont les services proposés par les banques qui seront les plus touchés par cette nouvelle réglementation ?

L'arrêté royal a-t-il fait l'objet d'une concertation et d'un accord avec le secteur ?

Quand entrera-t-il en vigueur ?

Ne craignez-vous pas que pareille législation ne se retourne contre le consommateur, en poussant les banques à augmenter les frais de gestion des

05.02 **Minister Freya Van den Bossche** (*Frans*): Het regeerakkoord voorzag in de uitbreiding van de opdrachten van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast tot het voeren van informatiecampagnes ten aanzien van de consument. De Ministerraad van Oostende keurde een ontwerpbesluit goed dat nu bij de Raad van State voorligt en bepaalt dat maximaal 25 procent van de bijdragen van de geldschieters voor informatiecampagnes kan worden aangewend.

De hervorming van de wet betreffende de collectieve schuldenregeling, die een volledige kwijtschelding van de schulden inhoudt, werd reeds een eerste keer door de Ministerraad behandeld. De Raad van State heeft advies uitgebracht. Binnenkort zal de Ministerraad zich er nogmaals over buigen. Binnen enkele weken zal het dossier aan de Kamer worden voorgelegd.

Wij werken ook aan de borgstelling. Ik hoop het voorontwerp vóór het zomerreces binnen de regering te kunnen bespreken.

05.03 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): De komende dagen of weken zullen wij dus de mogelijkheid hebben de verscheidene punten te bespreken.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het gratis afsluiten van rekeningen" (nr. 2732)**

06.01 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): U heeft zopas een koninklijk besluit laten opstellen dat bepaalt dat elke klant in het geval van een tariefverhoging gratis naar een andere bank kan overstappen.

Wat is de precieze inhoud van dit koninklijk besluit?
Welke bankdiensten zullen het meest getroffen worden door deze nieuwe reglementering?

Werd er tijdens de voorbereiding van het koninklijk besluit overleg gepleegd met de sector en werd er een akkoord bereikt over de inhoud ervan?

Wanneer zal het in werking treden?

Vreest u niet dat dergelijke regelgeving zich tegen de consument zal keren omdat het de banken ertoe aanzet de beheerskosten van de

comptes clients pour compenser les pertes liées à la clôture de ceux-ci ?

06.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): L'arrêté se base sur l'article 34 de la loi sur les pratiques du commerce.

Le projet d'arrêté doit être soumis à la Commission des clauses abusives et au Conseil supérieur des classes moyennes.

L'objet de cet arrêté est d'obtenir un meilleur équilibre dans les relations contractuelles entre les banques et les consommateurs.

Il prévoit notamment que le consommateur a le droit de résilier gratuitement son contrat en cas de hausse des tarifs bancaires ou de changement des conditions générales.

Il prévoit également que le consommateur doit être averti de toute modification contractuelle, que les conditions pourront être consultées sur le net, que la banque assume les conséquences des actes des employés, que le consommateur a le droit de contester une opération dans un délai raisonnable, que la banque ne peut limiter ou exclure sa responsabilité, que la banque doit immédiatement tenir compte des révocations des mandats et des ordres et que la banque ne peut faire de compensations entre les comptes d'un consommateur sauf si celui-ci a marqué son accord.

Président: Paul Tant

Il y aura une large concertation sur ce projet puisqu'il est déjà soumis pour avis à la Commission des clauses abusives et au Conseil supérieur des classes moyennes qui ont deux mois pour rendre cet avis.

Ce projet améliorera la position du consommateur et permettra une meilleure concurrence sur le marché.

Par ailleurs, le risque de voir augmenter le tarif des comptes à vue, par exemple, n'existe pas, selon moi, parce que les banques y réfléchiront à deux fois avant de procéder à pareille augmentation.

06.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): On ne peut qu'adhérer à pareille philosophie, l'intérêt des consommateurs devant prédominer tant au niveau de la qualité des services que de leur qualification.

klantenrekeningen te verhogen om zo de verliezen als gevolg van de sluiting van deze rekeningen te compenseren?

06.02 Minister Freya Van den Bossche (Frans): Het koninklijk besluit is gebaseerd op artikel 34 van de wet op de handelspraktijken.

Het ontwerp van koninklijk besluit moet voorgelegd worden aan de Commissie voor onrechtmatige bedingen en aan de Hoge Raad voor de Middenstand.

Met dit besluit streven we naar een groter evenwicht in de contractuele relaties tussen de banken en de consumenten.

Het bepaalt onder meer dat de consument het recht heeft zijn contract gratis op te zeggen indien de banktarieven stijgen of de algemene voorwaarden gewijzigd worden.

Het bepaalt voorts dat de consument op de hoogte gebracht moet worden van elke wijziging in het contract, dat de voorwaarden op het internet terug te vinden moeten zijn, dat de bank aansprakelijk is voor de daden van haar bedienden, dat de consument het recht heeft een verrichting binnen een redelijke termijn te betwisten, dat de bank haar aansprakelijkheid niet kan beperken of uitsluiten, dat de bank onmiddellijk gevolg moet geven aan de herroeping van een volmacht en van orders en dat de bank geen compensaties kan uitvoeren tussen de rekeningen van een consument tenzij met toestemming van deze laatste.

Voorzitter: Paul Tant

Over dit ontwerp zal uitgebreid worden overlegd: het ligt reeds voor bij de Commissie voor onrechtmatige bedingen en de Hoge Raad voor de Middenstand, die twee maanden tijd hebben om een advies uit te brengen.

Dit ontwerp zal de positie van de consument en de concurrentie op de markt verbeteren.

Volgens mij zullen de tarieven voor de zichtrekeningen overigens niet stijgen, omdat de banken twee keer zullen nadenken alvorens tot dergelijke verhogingen over te gaan.

06.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Men kan dergelijke filosofie slechts bijtreden, vermits de consumentenbelangen de overhand moeten hebben, zowel wat de kwaliteit van de diensten als hun tarifiering betreft.

Il est important d'aboutir à une clarification et une précision par rapport aux services offerts.

Het is van belang dat er duidelijker en preciezer informatie over de aangeboden diensten wordt gegeven.

Quant aux effets pervers d'un tel équilibre, il faut être très vigilant et se concerter avec le secteur plutôt que de se diriger vers une épreuve de force et passer outre son avis.

Wat de nadelige gevolgen van dergelijk evenwicht betreft, moet men erg waakzaam zijn en met de sector overleg plegen, in plaats van een krachtmeting aan te gaan en zijn advies in de wind te slaan.

06.04 **Freya Van den Bossche**, ministre (*en français*): J'examinerai avec beaucoup d'attention les avis qui me seront communiqués.

06.04 Minister **Freya Van den Bossche** (*Frans*): Ik zal de adviezen die zullen worden uitgebracht, erg aandachtig bestuderen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La discussion des questions et de l'interpellation se termine à 15h.01.

De bespreking van de vragen en interpellatie eindigt om 15.01 uur.